교통사고에 대한 대응

交通事故に対する対応

2 뺑소니를 당했을 때

ひき逃げや当て逃げをされたとき

2-1 주위 사람들에게 도움을 구합시다.

周りの人に助けを求めましょう。

2-2 경찰에 연락하고 구급차를 부릅시다.

警察・病院などに連絡しましょう。

2-3 차량번호, 색상, 형태 등의 특징을 기억하고 있으면 경찰에 알립시다.

車のナンバー、色、形などの特徴を覚えていたら警察に伝えましょう。

2-4

긴급시의 전화번호

구급차를 부르는 경우

119

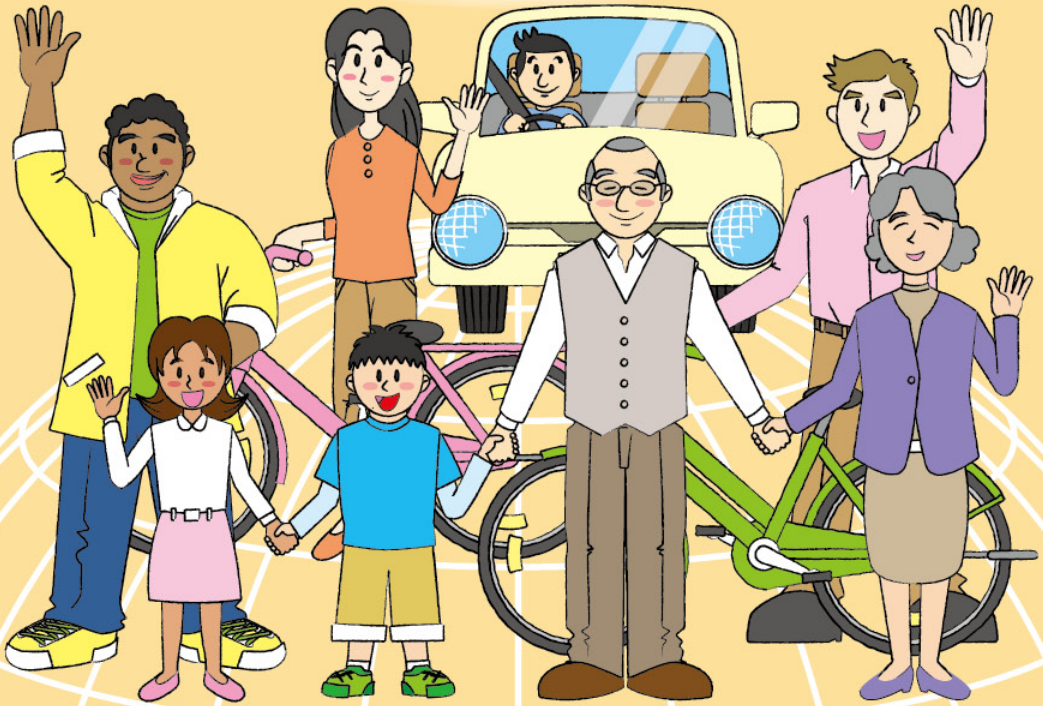
경찰에 연락하는 경우

110

緊急時の電話番号

- 救急車を呼ぶ場合 **119**
- 警察に連絡する場合 **110**

보행자와 자전거를 위한 일본의 교통안전 가이드



歩行者と自転車のための

日本における交通安全ガイド [韓国語版]

警察庁 National Police Agency ・ (財)全日本交通安全協会 Japan Traffic Safety Association

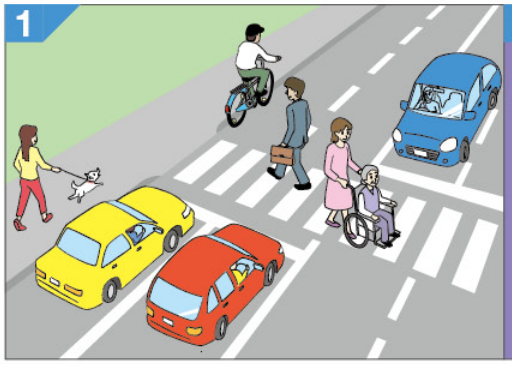
交通ルールを守ってつながる笑顔

도로를 통행할 때 주의할 점

道路を通行する上で 皆さんが心がけるべきこと

도로는 많은 사람과 자동차가 통행합니다. 안전하고 원활하게 통행할 수 있도록 교통규칙을 지키고, 안전매너를 실천하는 것은 사회인으로서의 의무입니다.

道路は、多くの人や車が通行します。安全、円滑に通行できるよう交通規則を守り、 交通マナーを実践することは社会人としての義務です。

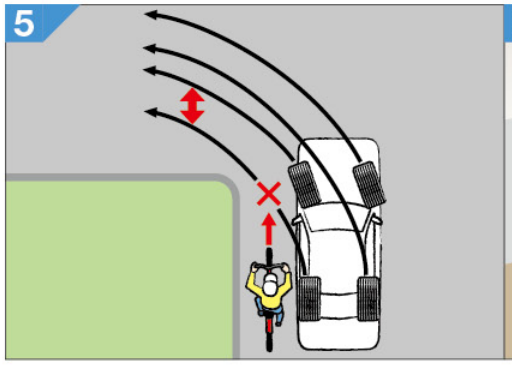


1 주위의 보행자와 자동차의 움직임에 주의하고, 상대를 배려하는 마음을 가지고 행동할 것.

まわりの歩行者や車の動きに注意し、相手への思いやりの気持ちを持って行動すること。

2 자신이 통행하는 데 편리함만을 생각하는 것이 아니라, 도로 주변에서 생활하고 있는 사람들에게 소음 등의 피해를 주지 않을 것.

自分の通行の利便だけを考えるのではなく、沿道で生活している人々に騒音などの迷惑をかけないこと。



5 자동차의 사각지대, 회전반경 등 자동차의 특성을 숙지해 둡시다.

自動車の死角、内輪差など自動車の特性をよく知っておきましょう。

6 교통사고 혹은 고장으로 인해 어려움을 겪고 있는 사람을 보면 연락을 하거나 구호하는 등 서로 협력합시다.

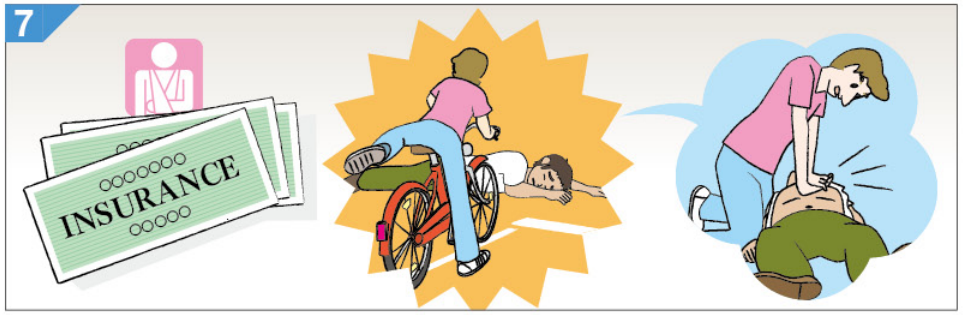
交通事故や故障で困っている人を見たら、連絡や救護にあたるなど、お互いに協力しましょう。

3 통행에 방해가 되거나 피해를 주지 않도록 도로에 물건을 던지거나 함부로 물건을 두지 않을 것.

通行の妨害や迷惑にならないよう、道路にものを投げ捨てたり、勝手に物を置いたりしないこと。

4 경찰관 등의 지시에 따를 것.

警察官などの指示には従うこと。



7 만일의 사고에 대비하여 평소에 충분한 준비를 합시다.

- 대인상해보험 등 자동차 사고 손해보상보험에 가입한다.
- 교통사고 현장에서 부상자 구호에 필요한 응급구호처치 지식을 습득한다.

万が一の事故に備えて
平素から十分な用意をしましょう。

- 対人傷害保険等の自転車事故の損害補償のための保険への加入
- 交通事故の現場で負傷者の救護に必要な応急救護処置の知識を身に付ける

보행시에 주의할 점

歩くときに心がけるべきこと

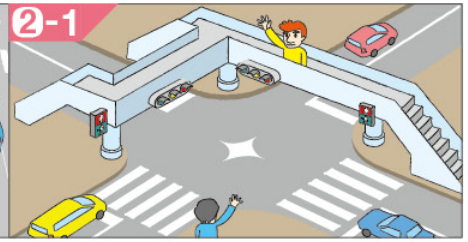
1 통행요령
通るところ

1 기본적으로 사람은 우측통행, 자동차는 좌측대면통행

- 도로의 우측을 통행합니다.
- 인도, 혹은 보행표시가 된 도로의 경우는 그 곳을 통행합니다.

基本は人は右、車は左の対面通行。
- 道路の右端を通行します。
- 歩道や路側帯があるときは、そこを通ります。

2 횡단방법 - 1
横断の方法-1

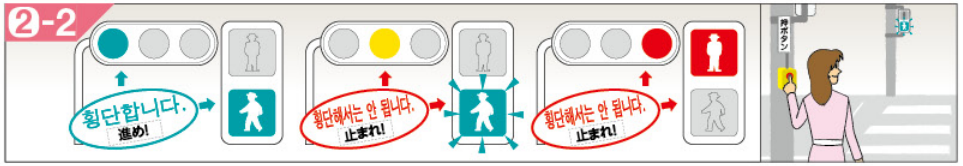


2-1 안전한 장소를 횡단합시다

- 신호등과 횡단보도, 육교, 횡단지하도가 근처에 있으면 그곳을 횡단합니다.
- 「보행자 횡단금지」 표지가 있는 곳에서는 절대로 횡단하지 말 것.

安全な場所を横断しましょう。
- 信号機や横断歩道、横断歩道橋、横断用地下道が近くにあるところでは、そこを横断します。
- 「歩行者横断禁止」の標識があるところは絶対に横断しないこと。

2 횡단방법 - 2
横断の方法-2

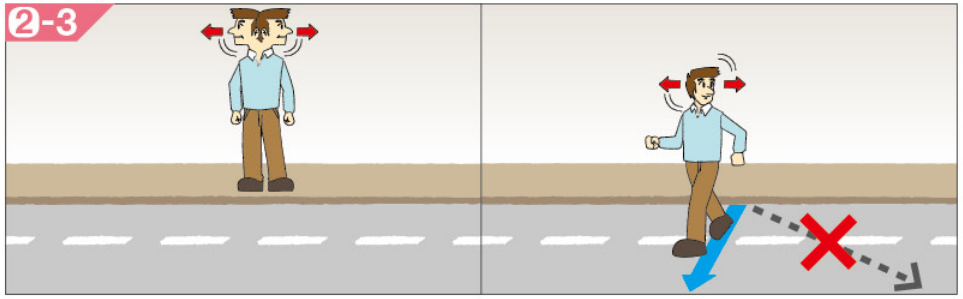


2-2 신호등이 있는 장소를 횡단할 때

- 신호의 의미
  청색 등화 : 횡단합니다.
  황색 등화 · 청색 등화 점멸 : 횡단을 시작하면 안 됩니다. 횡단 중인 경우는 신속히 횡단하거나 횡단을 중지하고 돌아갑니다.
  적색 등화 : 횡단해서는 안 됩니다.
- 버튼식 신호등의 경우
  버튼을 누른 후 청신호로 바뀐 것을 확인하고 횡단합니다.

信号機のある場所を横断するとき
- **信号の意味**
  青色の灯火:進めます。
  黄色の灯火・青色の灯火の点滅:横断を始めてはいけません。横断中なら速やかに横断するか、横断をやめて引き返します。
  赤色の灯火:横断してはいけません。
- **押しボタン式信号機の場合**
  ボタンを押して青信号に変わったのを見てから横断します。

2 횡단방법 - 3
横断の方法-3

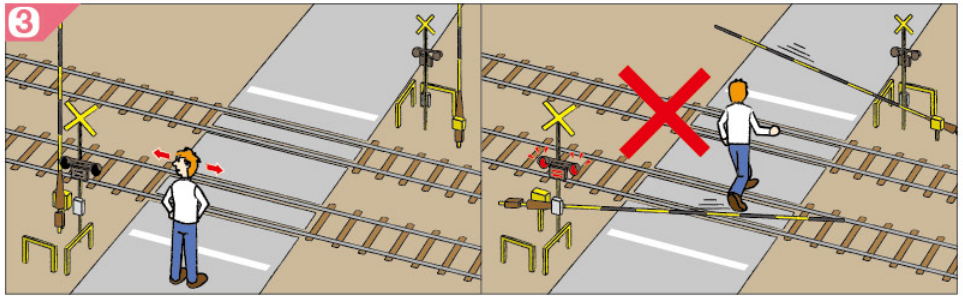


2-3 신호등이 없는 장소를 횡단할 때

- 좌우를 잘 확인할 수 있는 곳에서 횡단합니다.
- 횡단 전에 한 번 멈춰서, 좌우를 살펴 자동차가 오지 않는지 확인합시다. 자동차가 다가올 때에는 자동차의 통과를 기다립니다.
- 횡단중에도 좌우를 보면서 자동차가 오지 않는지 확인하면서 직선으로 횡단합니다. 대각선으로 횡단하지 않을 것.

信号機のない場所を横断するとき
- 右・左がよく見渡せるところで、横断します。
- 渡る前に一度立ち止まって、右・左をよく見て車が来ていないかよく確かめましょう。車が近づいてくるときには、車が通りすぎるのを待ちます。
- 横断中も左・右を見ながら車が来ないか確かめながら真っ直ぐ進みます。斜めに横断しないこと。

3 건널목의 통행방법
踏切の通り方

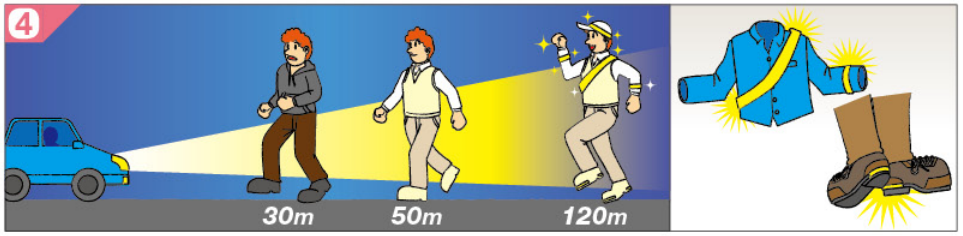


3
- 건널목 앞에서 반드시 멈추고, 좌우의 안전을 확인합니다.
- 경보기가 울리고 있을 때와 차단기가 내려오기 시작할 때는 절대로 건널목에 진입하지 말 것.

- 踏切の手前で必ず立ち止まり、右・左の安全を確かめます。
- 警報機が鳴っているときや遮断機が下り始めてからは絶対に踏切に入らないこと。

보행시에 주의할 점
歩くときに心がけるべきこと

4 야간 보행시 주의사항
夜歩くとき



밝은 색의 옷과 반사재의 활용

- 자동차로부터 어느 정도의 거리에서 당신은 보일까요?
  검은색 계통의 옷 **30m**
  흰색 계통의 옷 **50m**
  반사재를 부착한 경우 **120m**
  당신이 생각하는 것보다 자동차 운전자는 당신을 잘 볼 수 없습니다!
- 야간에 도로를 걸을 때에는, 흰색 혹은 노랑색 등의 밝은 색의 옷을 입고, 반사재 용품이나 LED 라이트를 몸이나 소지품에 부착하여 자동차로부터 잘 보이도록 합시다!

明るい色の服装と反射材の活用

- 車からどのぐらいの距離であなたは見えているのでしょう?
  黒っぽい色の服　約 30m
  白っぽい色の服　約 50m
  反射材を付けたとき　約120m
  あなたが考える以上に車の運転手からはあなたが見えていません!
- 夜間に道路を歩くときは、白や黄色の明るい色の服装にするとともに、反射材用品やLEDライトを体や持ち物につけ、車からよく見えるようにしましょう!

5 고령자 안전
高齢者の安全

- 나이 드신 분들은 나이가 들면서 신체능력이 저하되어 자신의 생각보다 걷는 속도가 느려지게 되는 경우가 있습니다. 도로를 횡단할 때에는 자동차가 오고 있지 않는지 확실하게 확인합시다. 신호도 한 번 더 기다리는 여유를 가집시다.
- 도로 횡단에 시간이 걸리는 고령자가 옆에 있을 경우, 옆사람이 손을 잡아준다든지 도와주어 안전하게 횡단할 수 있도록 합시다.
- 고령자의 보행중 사고가 많은 시간대는 야간입니다. 야간 보행시에는 눈에 띄는 색의 옷을 입고 반사재 용품을 몸에 부착합시다. 가족들도 그렇게 하도록 말해 주십시오.

- 高齢の方は加齢による身体能力の低下により自分が思うよりも歩く速度が遅くなっていることがあります。道路を横断するときには、車が来ていないことを確実に確かめましょう。信号も一回待つ余裕を持ちましょう。
- 道路の横断に時間がかかる高齢者には、そばにいる人は手を貸したり、合図をしたりして安全に横断できるようにしてあげましょう。
- 高齢者の歩行中の事故が多いのは夜間です。夜歩くときは目立つ色の服と反射材用品を身に付けましょう。ご家族の方も助言してあげてください。

자전거를 탈 때의 주의 사항
自転車に乗るときに心がけるべきこと

1 자전거의 점검
自転車の点検

1-1 안장에 앉았을 때 발끝이 지면에 닿도록 자신의 몸에 맞는 자전거를 이용합시다.

サドルにまたがったときに足先が地面につく、自分の体にあった自転車を使用しましょう。

1-2 자전거 수리점 등에서 정기적인 점검과 정비를 받는 것을 있지 맙시다. 가능한 한, 자전거 차체의 안전성을 표시하는 위의 마크가 부착된 자전거를 이용합시다.

自転車安全整備店などで定期的な点検や整備も忘れずに。
できる限り、自転車の車体の安全性を示す上記マークのついたものを使いましょう。

1-3 자전거를 타기 전에는 아래의 사항들을 점검하고, 상태가 나쁜 곳은 바로 정비합시다.

❶ 핸들은 앞바퀴와 직각 상태로 단단히 고정.
❷ 페달이 휘거나 해서 발이 미끄러지지 않도록 할 것.
❸ 체인은 너무 헐겁지 않도록.
❹ 브레이크는 앞바퀴 · 뒷바퀴 모두 잘 작동하도록.
❺ 타이어에는 충분한 공기를 넣고, 표면의 마모상태를 확인한다.
❻ 전조등은 밝게 합시다.
❼ 후면등과 반사기재(후면 및 측면)를 부착합시다.
❽ 자전거의 각 부품의 부착상태는 확실하게.

自転車に乗る前に以下の点を点検し、悪い箇所はすぐに整備しましょう。

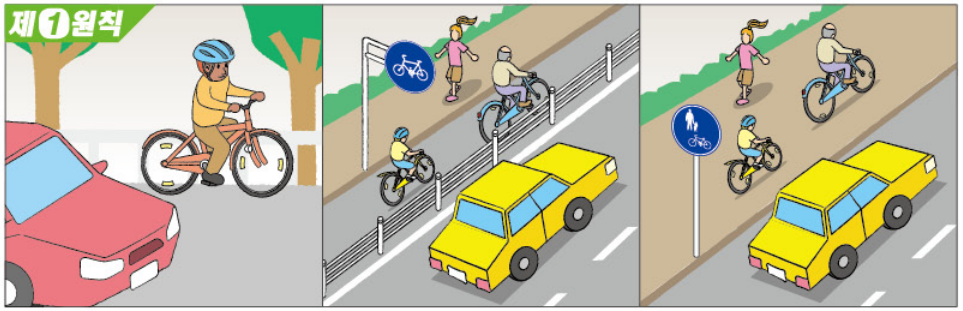
❶ハンドルは、前輪と直角にしっかり固定。
❷ペダルが曲がったりして足が滑らないようにすること。
❸チェーンはゆるみすぎないように。
❹ブレーキは、前・後輪ともによくきくように。
❺タイヤには十分に空気を入れ、その表面は磨り減ったままにしないように。
❻前照灯は明るくしましょう。
❼尾灯や反射器材(後部及び側面)を付けましょう。
❽自転車の各部品の取り付けは確実に。

자전거를 탈 때의 주의 사항

自転車に乗るときに心がけるべきこと

2 자전거 통행방법 자전거 안전 이용 5원칙을 지킵시다.

自転車の通行方法 自転車安全利用五則 を守りましょう。



제❶원칙 자전거는 차도가 원칙, 인도는 예외.

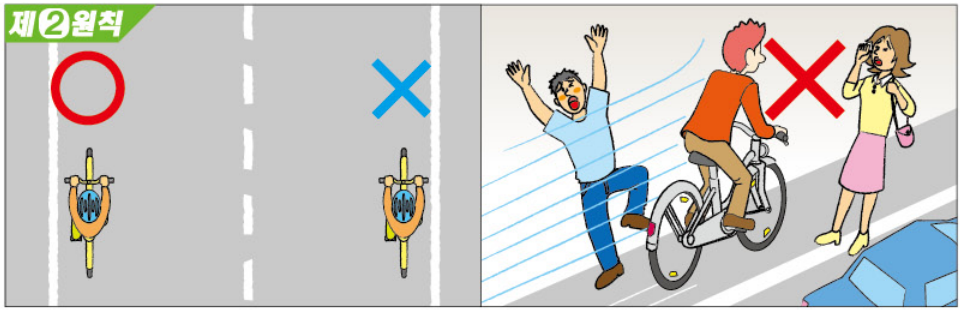
- 자전거는 차량의 일종이기 때문에, 원칙적으로 차도를 통행합니다.
- 자전거 도로가 있는 곳에서는 자전거 도로를 통행할 것.
- 보통 자전거 인도 통행 가능이라는 표지가 있는 인도에서는 자전거로 통행 할 수 있습니다.
- 13세 미만의 어린이, 70세 이상의 고령자, 장애인은 자전거로 인도를 통행할 수 있습니다.

※폭이 좁은 차도 등 어쩔 수 없는 경우에는 예외적으로 인도를 통행할 수 있습니다.

第一則
自転車は、車道が原則、歩道は例外。

- 自転車は車両の仲間なので、原則として車道を通行します。
- 自転車道があるところでは、自転車道を通行すること。
- 普通自転車歩道通行可の標識がある歩道は、自転車で通行できます。
- 13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、体の不自由な人は、歩道を自転車で通行できます。

※車道の幅が狭いなどのやむを得ない場合には例外として歩道を通行できます。

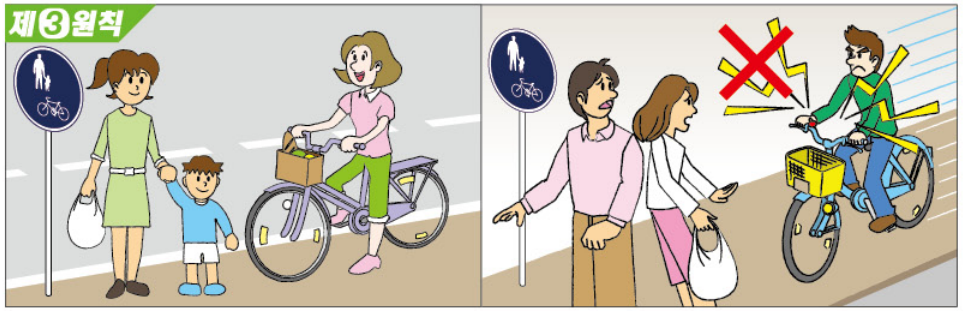


제❷원칙 자전거는 좌측 통행

- 차도의 왼편을 주행할 것.
- 보행표시가 된 차도를 통행할 수 있으나, 보행자의 통행에 방해되지 않도록 할 것.

第二則 自転車は左側を通行。

- 車道の左端を走ること。
- 路側帯を通行できますが、歩行者の通行を妨げないこと。



제❸원칙 인도는 보행자 우선이며, 자도쪽으로 서행할 것.

- 인도를 통행할 때에는, 즉시 정지할 수 있는 속도로 서행할 것.
- 보행자의 통행에 방해가 될 수 있는 경우에는 일시정지합니다.
- 경음기를 보행자에게 인도 등에서 함부로 울리지 말 것. 어디까지나 보행자가 우선입니다. 필요할 경우에는 자전거에서 내립시다.

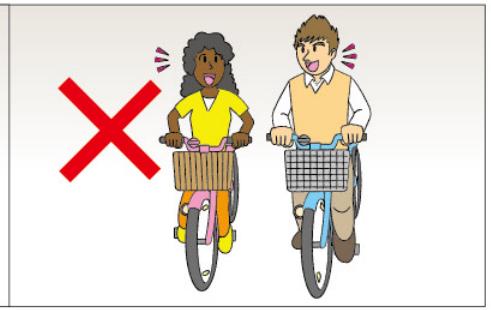
第三則
歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行。

- 歩道を通るときは、すぐ停止できるような速度で徐行すること。
- 歩行者の通行を妨げるおそれのある場合は一時停止します。
- 警音器を歩行者に対して歩道などでみだりに鳴らさないこと。
  あくまでも歩行者が優先です。必要に応じて自転車を降りましょう。

제❹원칙 안전규칙을 지킬 것.

2인승 금지.

第四則 安全ルールを守る。 二人乗りは禁止。



제❹원칙 안전규칙을 지킬 것.

나란히 타는 것 금지.

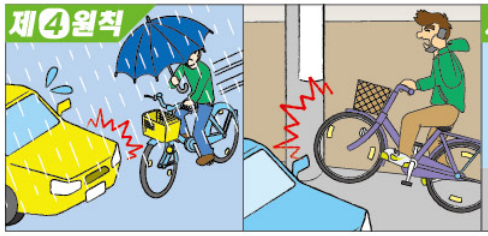
第四則 安全ルールを守る。 並進は禁止。

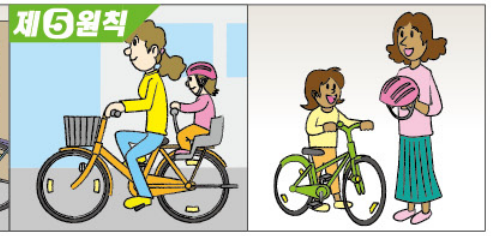
자전거를 탈 때의 주의 사항
自転車に乗るときに心がけるべきこと

2 자전거 통행방법 자전거 안전 이용 5원칙을 지킵시다.
自転車の通行方法 自転車安全利用五則 を守りましょう。

제④원칙 안전규칙을 지킬 것.
음주운전 금지.

第四則 **安全ルールを守る。** 飲酒運転は禁止。





제④원칙 안전규칙을 지킬 것.
운전중에 우산을 쓰거나, 휴대전화 통화·조작은 하지 맙시다.

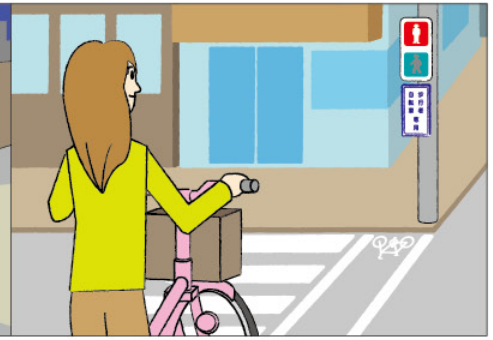
第四則 **安全ルールを守る。**
運転中に傘をさしたり、携帯電話の通話・操作はやめましょう。

제⑤원칙 어린이는 헬멧 착용.
다음의 경우, 보호자는 헬멧을 착용시키지 않으면 안 됩니다.
- 6세 미만의 유아를 자전거의 유아용 좌석에 태우는 경우
- 13세 미만의 아동이 자전거를 운전하는 경우

第五則 **子どもはヘルメットを着用。**
次の場合、保護者はヘルメットを着用させなければいけません。
- 6歳未満の子どもを自転車の幼児用座席に乗せる場合
- 13歳未満の子どもが自転車を運転する場合

제④원칙 안전규칙을 지킬 것.
야간에는 라이트 점등.
주간에도 터널이나 짙은 안개 속에서는 라이트를 점등합시다.

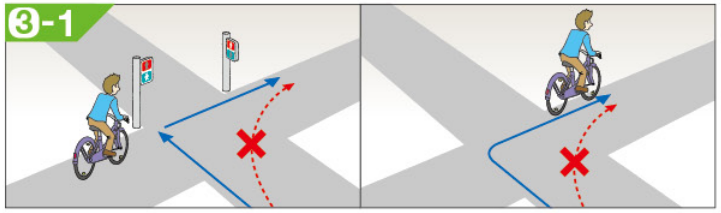
第四則 **安全ルールを守る。**
夜間はライトを点灯。
昼間でもトンネルや濃霧の中ではライトを点灯しましょう。



제④원칙 안전규칙을 지킬 것.
교차로에서의 신호준수와 일시정지·안전확인
(신호의 의미는 3페이지 참조)

第四則 **安全ルールを守る。**
交差点での信号遵守と一時停止・安全確認。
(信号の意味は3ページ参照)

3 교차로를 통과하는 방법
交差点の通り方

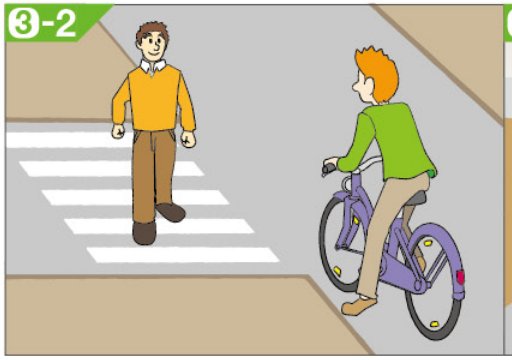


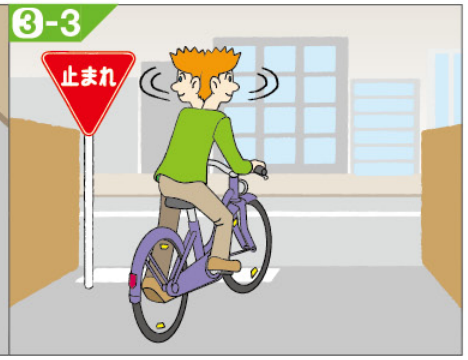
3-1 우회전시
- **신호등이 있을 때** 청신호에서, 교차로의 좌측을 따라 건너편의 모퉁이까지 충분히 속도를 떨어뜨리고 직진하고, 멈춘 후에 방향을 바꿉니다. 건너편 신호가 청색이 되면, 전후좌우의 안전확인을 한 후에 직진합니다.
- **신호등이 없을 때** 뒷쪽의 안전을 확인하고, 도로의 왼편을 따라 건너편까지 직진하고, 속도를 떨어뜨린 후 우회전하여, 안전을 확인한 후 직진합시다.

右折するとき
- **信号機があるとき**
  青信号で、交差点の左側に沿って向こう側の角まで十分に速度を落として直進し、止まって向きを変えます。対面する信号が青色になってから、前後左右の安全確認をして直進します。
- **信号機がないとき**
  後ろの安全を確かめ、道路の左端に沿って向こう側まで直進し、速度を落として右に曲がり、安全を確かめて進みましょう。

자전거를 탈 때의 주의 사항
自転車に乗るときに心がけるべきこと

3 교차로를 통과하는 방법
交差点の通り方



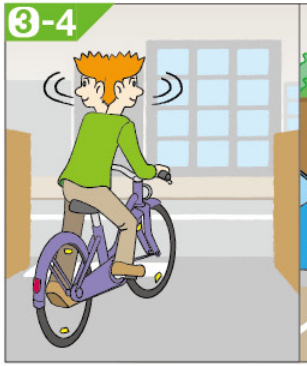


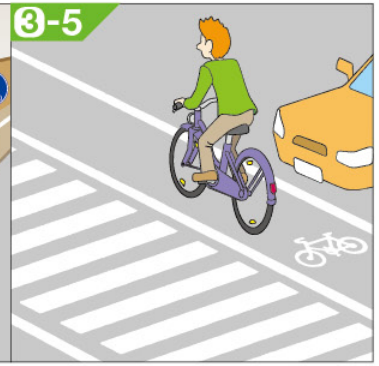
3-2 좌회전할 때에는 좌회전한 도로를 횡단중인 보행자의 통행에 방해가 되지 않도록 합시다.

左折するときは、左折した先の道路を横断中の歩行者の通行を妨げないようにしましょう。

3-3 일시정지 표지가 있는 곳에서는 반드시 일시정지하고, 좌우의 안전을 확인합니다. 도로표지를 반드시 준수합시다.

一時停止標識のあるところでは、必ず一時停止して、右・左の安全を確かめます。標識には必ず従いましょう。





3-4 시야 확보가 어려운 교차로나 좁은 길에서 넓은 길로 나올 때, 인도가 끝나는 부분에서 일시정지하고, 좌우의 안전을 확인합시다.

見通しの悪い交差点や狭い通りから広い通りに出るとき、歩道の切れ目では一時停止をして、右・左の安全を確かめましょう。

3-5 교차로 혹은 그 근처에 자전거 횡단로가 있는 경우는 그 곳을 통행할 것.

交差点やその近くに自転車横断帯がある場合は、そこを通ること。

보행과 자전거 이용에 관계된 표지의 종류와 의미
歩行と自転車利用に関係する標識の種類と意味

보행자, 자동차, 자전거 통행금지.

歩行者、車、自転車の通行禁止。

보행자만 통행 가능.

歩行者だけが通行できます。

자동차와 자전거 통행금지.

車や自転車の通行禁止。

자전거와 보행자만이 통행 가능.

自転車と歩行者だけが通行できます。

자동차와 자전거는 진입금지.

車や自転車はここから入ってはいけません。

자전거만 통행 가능.

自転車だけが通行できます。

자전거 통행금지.

自転車の通行禁止。

횡단보도입니다.

横断歩道です。

자동차와 자전거는 즉시 멈출 수 있는 속도로 통행할 것.

車や自転車はすぐに止まれる速さで通行すること。

자전거 횡단로입니다.

自転車横断帯です。

자동차와 자전거는 일시정지하여 좌우의 안전을 확인할 것.

車や自転車は、一時停止して、右・左の安全を確認すること。

학교, 유치원, 보육원 등이 있습니다.

学校、幼稚園、保育所等があります。

보행자 횡단금지.

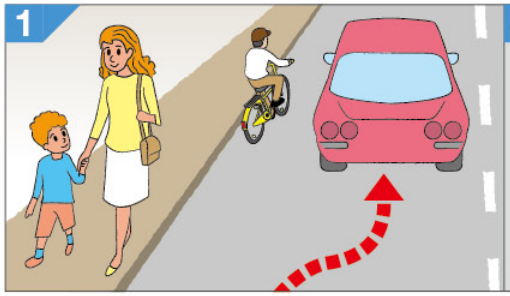
歩行者の横断禁止。

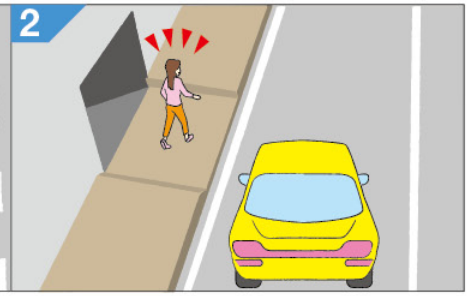
신호등이 있습니다.

信号機があります。

자동차를 운전하는 분들께
自動車を運転する方へ

보행자와 자전거를 지키기 위하여
歩行者と自転車を守るために



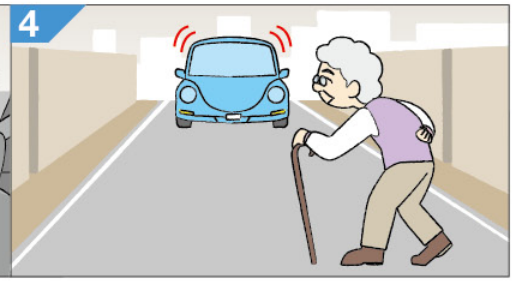


1 • 보행자와 자전거의 옆을 통과할 때에는 안전 간격을 유지하거나 서행합니다.
• 횡단보도와 자전거 횡단로에 가까이 갈 때에는 즉시 정지할 수 있도록 속도를 낮추고, 보행자와 자전거가 횡단중인 경우는 통행에 방해가 되지 않도록 정지할 것.

• 歩行者や自転車のそばを通るときは、安全な間隔を空けるか、徐行します。
• 横断歩道や自転車横断帯に近づくときには、停止できるように速度を落とし、歩行者や自転車が横断中の場合は通行を妨げないよう停止すること。

2 도로에 면한 차고 등에 출입하기 위해 인도, 보행표시 차도, 자전거 도로 등을 지나가는 경우에는, 일시정지하여 보행자와 자전거에 주의합시다.

道路に面した車庫などに出入りするために歩道や路側帯、自転車道などを横切る場合は、一時停止して歩行者や自転車に注意しましょう。



3 도로 옆에 주차중인 차 혹은 차의 가려진 곳에서 사람이 나오는 경우가 있으므로 주의합시다.

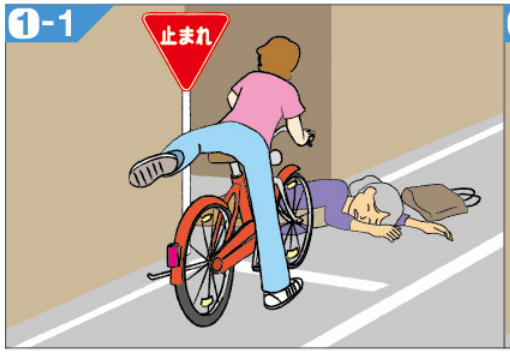
道路脇に止まっている車や車のかげから人が出てくる場合があるので気を付けましょう。

4 고령자와 어린이가 도로를 횡단하려고 할 때에는 속도를 낮추고, 즉시 정지할 수 있도록 하는 등 안전운전에 특별히 노력합시다.

高齢者や子どもが道路を横断しようとしているときには、速度を落とし、すぐに停止できるようにするなど安全運転に特に努めましょう。

교통사고에 대한 대응
交通事故に対する対応

1 교통사고가 발생했을 때
交通事故が起きたとき



1-1 즉시 차량의 운전을 멈출 것.

直ちに車両の運転を停止すること。

1-2 다른 교통에 방해가 되지 않도록 차량을 갓길 등으로 이동합니다.

他の交通の妨げにならないように、車両を路肩などに移動します。

1-3 부상자가 있는 경우에는, 전화번호 119에 구급차를 요청합니다.
구급차가 올 때까지 청결한 손수건 등으로 지혈하거나, 부상자를 격려하는 등 응급구호를 합시다. 단, 부상자를 함부로 움직이게 하지 말 것.

負傷者がいる場合は、電話番号119で救急車を呼びます。救急車が来るまで、清潔なハンカチなどで止血したり、励ますなど応急救護をしましょう。ただし負傷者をむやみに動かさないこと。

1-4 부상자의 유무에 관계 없이 경찰에 110으로 연락할 것.
경찰관이 올 때까지 절대로 사고현장으로부터 벗어나서는 안 됩니다. 자전거는 차량의 운전자로서 경찰관에게 사고상황을 보고할 의무가 있습니다.

負傷者の有無にかかわらず、警察に110で連絡すること。警察官が来るまで絶対に事故現場から立ち去ってはいけません。自転車は車両の運転者として警察官に事故状況を報告する義務があります。